

## GARAPA



1

10/JANEIRO/2026

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi

Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎:0276-63-3111(Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

## Não esqueça de concluir a declaração Ano Fiscal 2026 (da renda auferida em 2025)



## DECLARAÇÃO DA RENDA PARA CÁLCULO DO IMPOSTO PROVÍNCIO-MUNICIPAL

Local: Prefeitura de Oizumi, 3º andar, Sala de Reuniões

Horário: das 9h às 12h e das 13h às 15h30 (Recepção a partir das 8h30)

☆Embora esteja dentro do horário de atendimento, dependendo do estado de congestionamento, a recepção do dia poderá encerrar antes.

## QUEM PRECISA DECLARAR

申告が必要な人

1. Todas as pessoas que tiveram alguma renda, mesmo que tenha sido irrisória, precisam fazer a Declaração (se não teve renda no ano passado, declare como isento, preenchendo o formulário) na prefeitura.
2. Pessoas que estavam **morando oficialmente** (com endereço registrado) em Oizumi no dia **1º de janeiro de 2026** e que tiveram renda em 2025.
3. Assalariados, cuja firma empregadora não enviou à Prefeitura os comprovantes salariais.
4. Autônomos, agricultores, comerciantes, pessoas que venderam ou compraram imóveis ou terrenos, devem realizar a Declaração Municipal.

## SE NÃO FIZER A DECLARAÇÃO...

申告をしなかった場合は...



Se NÃO declarar a sua renda, NÃO será possível...

1. Calcular o valor correto do Imposto Província-municipal, Imposto sobre Seguro de Saúde Nacional, etc.
2. Emitir o Comprovante de Renda etc. necessário para a tramitação do Visto, inscrição de apartamentos públicos e creche, solicitação do Subsídio à Criança, e outros benefícios públicos, etc.

☐ **Detalhes:** verifique o Garapa Especial deste mês.☐ **Informações:** Seção de Finanças, na prefeitura de Oizumi (Telefone 0276-63-3111 ramal 574)

## QUEM NÃO PRECISA DECLARAR

申告が必要ない人

1. Assalariados, cuja firma empregadora enviou à Prefeitura os dados salariais de seus funcionários.
2. Pessoas que vão declarar diretamente na: Secretaria da Fazenda (Tatebayashi Zeimusho, TEL:0276-72-4373).



## DOCUMENTOS NECESSÁRIOS

申告に必要な物

1. Cartão de Permanência (Zairyu Card), Carteira de motorista, ou outro documento de identificação
  2. Cartão My Number
  3. Comprovante do Imposto retido na fonte (Gensen Choshuhyo)
  4. Caderneta bancária do contribuinte
  5. Comprovantes de abatimentos a serem deduzidos na declaração
  6. Comprovante da remessa monetária
  7. Documento que comprove a relação familiar com o dependente. Necessário anotar o número de Pessoa Física (My Number).
- OBS: Outros documentos poderão ser exigidos.

## CONSULTA SOBRE RESTITUIÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA

As pessoas que não realizaram o reajuste fiscal de final de ano ou pessoas que enquadram no abatimento devido a gastos médicos, aquisição de imóvel, etc., poderá comparecer conforme a seguir:

■ **Período:** Dia 5 de fevereiro (qui.) e 6 de fevereiro (sex.) de 2026■ **Horário:** das 9h às 11h e 13h30 às 15h30

(Recepção: partir das 8h30)

■ **Local:** Prefeitura de Oizumi 3.º piso Sala de Reuniões (Dai Kaigi Shitsu)

## FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE ARRECAÇÃO DE IMPOSTOS E SEÇÃO DE ASSUNTOS CÍVIS

時間外窓口(開設課:住民課・収納課)のご案内

目次	
令和7年分所得税、町民税・県民税の申告相談会	1
時間外窓口(開設課:住民課・収納課)のご案内	1
今月の納期	1
窓口延長・土曜窓口のご案内	1
入学説明会・学用品販売の開催	2
物価高対応子育て応援手当の支給について	2
小型家電/古着・古布/プラスチック製品の回収	2
小学校就学親子教室のご案内	2
マイナンバーカードの有効期限に注意	2
町税等の滞納処分を実施しています	2
東朋産業いずみの杜の教室のご案内	3
福祉ショップを実施します	3
第37回民謡民舞発表会	3
子ども食堂の開催について	3
第11回伝芸能まつり	3
児童生徒作品展・特別支援学級作品展	3
普通救命講習会	3
2月の保健カレンダーについて	4
日曜・祝日の当番医のお知らせ	4
予防接種を受けましょう	4

A Seção de Arrecadação de Impostos (balcão 9) e Seção de Assuntos Cívicos funciona nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana. A Seção de Assuntos Cívicos funciona para emissão de documentos e a Seção de Arrecadação de Impostos, funciona para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento. É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo PayPay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.

☐ **Informações:** Seção de Arrecadação de Impostos, da Prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 582)

Lembrete: 今月の納期

- Dia 2 de fevereiro (seg.), vencimento da  
4a. Parcela do Imposto Província-Municipal  
7a. Parcela do Imp. s/ Seguro Nacional de Saúde  
7a. Parcela do Imp. sobre Assist. Social aos Idosos  
7a. Parcela do Imp. sobre Assist. Médica aos Idosos

**Todas as QUARTAS**  
**Dias:** 14, 21 e 28 de janeiro,  
4 de fevereiro  
**Aberto até as 19h15**

**Aos SÁBADOS**  
**Dias:** 10, 17, 24 e 31 de janeiro,  
7 de fevereiro  
**Aberto das 8h30 às 17h15**

窓口延長と土曜窓口のご案内

## REUNIÃO EXPLICATIVA DE INGRESSO ESCOLAR & AQUISIÇÃO DE MATERIAIS ESCOLARES

入学説明会・学用品販売の開催

☐ **Público-alvo:** Pai e/ou responsável, da criança que ingressará no 1º ano do primário em abril/2026

☐ **Local da reunião:** na escola prevista a ingressar

☐ **Data e conteúdo**

\* **Minami Shogakko** (☎:0276-62-2227)

- **Dia 30 de janeiro** (sex), na quadra coberta da escola
- Aquisição de materiais escolares (13h as 13h50)
- Recepção inicia-se as 13h20
- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as 15h30)

\* **Kita Shogakko** (☎:0276-62-2014)

- **Dia 4 de fevereiro** (qua), na quadra coberta da escola
- Aquisição de materiais escolares (a partir das 13h)
- Recepção inicia-se as 13h30
- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as 15h30)

\* **Nishi Shogakko** (☎:0276-62-3537)

- **Dia 6 de fevereiro** (sex), na quadra coberta da escola
- Aquisição de materiais escolares (a partir das 12h40)
- Recepção inicia-se as 13h30
- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as 15h30)

\* **Higashi Shogakko** (☎:0276-63-2971)

- **Dia 28 de janeiro** (qua), na quadra coberta da escola
- Aquisição de materiais escolares (13h as 13h30)
- Recepção inicia-se as 13h30 as 14h
- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as 15h30)

☐ **Trazer:** calçado de uso interno, uma sacola grande para colocar os materiais escolares a serem comprados.

☐ **Detalhes:** na Seção de Administração de Ensino, na Prefeitura, 3.piso, Telefone 0276-63-3111 (ramal 331). Mas se tiver que se ausentar, entre em contato com sua respectiva escola (prevista a ingressar)



## PAGAMENTO DO SUBSÍDIO AS FAMÍLIAS COM FILHOS PARA AJUDAR NO AUMENTO DOS CUSTOS

物価高対応子育て応援手当の支給について

Para apoiar as famílias que criam filhos, o governo implantou uma contramedida econômica com o objetivo de amenizar o impacto do aumento dos preços, concedendo 20 mil a cada criança, tendo como público-alvo criança de 0 ano até adolescentes com idade equivalente ao 3.º ano do ensino médio do ensino japonês.

O pagamento da primeira remessa, já foi efetuado no dia 24 de dezembro. E, para crianças que nasceram depois desta data base, a previsão para o pagamento será por ordem. Mais informações poderá conferir acessando a Homepage da cidade

☐ **Detalhes sobre o subsídio:** Encarregados de Apoio a Criação dos Filhos (Kosodate Shien Kakari), Seção de Assuntos Infantis (Kodomo-ka), da prefeitura de Oizumi, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 352)



## RECOLHIMENTO DE APARELHOS ELETRÔNICOS DE PEQUENO PORTE & TECIDOS E ROUPAS USADAS, ARTIGOS DE PLÁSTICOS

小型家電・古着・古布/プラスチック製品の回収

■ **DATA:** 17 de janeiro(sáb) das 9h30 as 11h

■ **Local:** Prefeitura de Oizumi (lado oeste)

☐ **Aparelhos que serão aceitos:** computador, impressora, telefones celulares, aspirador de pó, secador de cabelo, câmera digital, CD player e outros equipamentos musicais eletrônicos, aparelhos de games movidos a bateria, carregador elétrico ou pilha.

NÃO SERÁ recolhido eletrodomésticos como: TV, geladeira, ar condicionado, freezer, máquina de lavar roupa

☐ **ROUPAS/TECIDOS:**

- **Tipo de produtos:** roupas, tecidos, toalhas, lençol, cortina, etc.

Não será aceito artigos plastificados, emborrachados.

- **Recomendação:** Após lavar e secar, coloque em um saco de plástico, não coloque cabide, saquinho de plástico, junto com tecidos ou roupas.

☐ **ARTIGOS DE PLÁSTICO**

**Alvo:** produtos 100% de plástico (artigos de plástico sem a marca "plástico" ㇿ, e que estejam limpos.)

- **Exemplos de produtos que poderão ser recolhidos:**

Balde de plástico, cabide de plástico, gaveta de plástico para por roupas, capacete de plástico

- **O que não poderá ser recolhido:**

Cartucho de impressora, pincel atômico, mangueira, tábua de cozinha, etc.

☐ **Detalhes:** Seção de Conservação do Meio Ambiente, na prefeitura de Oizumi, telefone 0276- 63-3111 (ramal 561)



Atividades para Pais&Filhos

## AULA PREPARATÓRIA PARA O INGRESSO ESCOLAR

小学校就学親子教室のご案内

■ **Data:** 31 de janeiro(sab) e 1 de fevereiro(dom) \*Escolha um dos dias

☐ **Horário:** das 10h as 11h30

☐ **Local:** Escola Primária Municipal Kita Shogakko

☐ **Público-alvo:** Pai e/ou responsável, acompanhado da criança que ingressará no 1º ano do primário em abril/2026

☐ **Conteúdo da visita**

- **Criança:** Observação da sala de aula, estudos da língua japonesa, conversação básica e hiragana
- **Pais e/ou responsáveis:** observação das salas de aulas, explicações dos preparativos dos materiais escolares



■ **Data:** 21 de fevereiro(sab) das 10h as 11h30

☐ **Local:** Salão Público de Oizumi (Oizumi-machi Kominkan), 1.piso

☐ **Público-alvo:** Pai e/ou responsável, acompanhado da criança que ingressará no 1º ano do primário em abril/2026

☐ **Conteúdo da visita**

- **Criança:** estudos da língua japonesa, conversação básica e hiragana

- **Pais e/ou responsáveis:** Explicações dos documentos e a forma de

■ **Detalhes:** Seção de Orientação Pedagógica (Kyoiku Shido-ka), da prefeitura de Oizumi, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 341)

## ATENÇÃO COM O VENCIMENTO DO CARTÃO MY NUMBER

マイナンバーカードの有効期限に注意

O Cartão My Number e Cartão com certificado digital, cada qual tem validade, sendo necessário ser renovada. Quando estiver prestes a expirar, aproximadamente 2 a 3 meses antes, será enviado o comunicado para os trâmites para renovação. A validade do Cartão está inserida na frente do cartão, caso não esteja inserido a validade do Cartão com certificado digital, poderá conferir através do Portal Myna.



☐ **Detalhes:** Seção de Assuntos Cíveis (Jumin-ka), da prefeitura de Oizumi, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 534)

Medidas aplicadas aos inadimplentes

## ESTÁ EM DIA COM O PAGAMENTOS DOS IMPOSTOS?

町税等の滞納処分を実施しています



Os recursos financeiros arrecadados dos Impostos Municipais entre outros, são revertidos em benefícios dos serviços e auxílios prestados pelo município, para que os moradores possam viver com saúde e conforto.

Quando o morador deixa de pagar os Impostos Municipais, etc., além de causar injustiça (falta de equidade) com as pessoas que pagam os impostos dentro do prazo, desestruturará os recursos financeiros do município, causando a restrição de benefícios aos seus moradores.

Na falta de pagamento dos impostos, enviaremos cartas e notificações de cobranças, faremos visitas domiciliares e embora tendo condições, não quitar a dívida com os impostos, aplicaremos medidas severas.

Para avaliar se a pessoa tem condições ou não de efetuar o pagamento da dívida com os impostos, a prefeitura baseia-se nas informações coletadas na consulta pessoal, averiguações de bens, etc.

Caso esteja em atraso com os impostos, consulte a Prefeitura o quanto antes.

☐ **Medidas aplicadas aos inadimplentes**

• **Assalariado:** Requisita-se as informações da folha de pagamento na empresa empregadora e efetua-se a confiscoção do salário.

• **Proprietário de bens imóveis, automóveis, etc.:** Em caso de confirmar bens monetários, etc., efetua-se a confiscoção para ser vendido em leilão público.

• **Pessoas que possuem conta bancária em poupança, bens monetários, etc.:** Verifica-se o saldo bancário nas instituições financeiras, etc., e caso confirme que a pessoa possui bens monetários, etc., executa-se a confiscoção.

☐ **Atenção para as medidas aplicadas aos inadimplentes**

• Realiza-se a verificação de bens e propriedades das pessoas com atraso no pagamento do Imposto Municipal, etc.

• As medidas aplicadas (confiscoção, etc) por inadimplência de impostos, não são comunicadas com antecedência.

• O custo para aplicar as medidas por inadimplência são elevados

Caso não realize a Declaração do Imposto de Renda retido na Fonte, no período (do dia 16 de fevereiro a 16 de março), não será possível calcular o seu imposto, nem emitir o Comprovante de renda, além do mais, emitir Comprovante de Imposto Pago, entre outros documentos necessário para renovação de visto, e outras tramitações.

☐ **Venha consultar o quanto antes**

As consultas sobre o pagamento de impostos são realizadas regularmente na Seção de Arrecadação de Impostos (Shuno-ka), da prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 582)



## Toho Sangyo IZUMI NO MORI Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの杜の教室のご案内

As aulas tem como público-alvo, pessoas maiores, o equivalente ao ensino médio, que sejam moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.

### 【AULA DE CHALLENGE EXERCISE】

- **Dias:** 3, 10 e 17 de fevereiro (ter)
- **Horário:** 10h30 ~ 11h30
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 1.500 ienes



### 【AULA DE AQUABICS】

- **Dias:** 4, 18 e 25 de fevereiro (qua)
- **Horário:** 10h45 ~ 11h45
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 1.500 ienes

### 【AULA DE BALÉ DELICADO EXCLUSIVO PARA MADAMES】

- **Dias:** 4, 18 e 25 de fevereiro (qua)
- **Horário:** 10h30 ~ 11h30
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 1.500 ienes



### 【AULA DE FITNESS(MEGA DANÇA)】

- **Dias:** 4, 18 e 25 de fevereiro (qua)
- **Horário:** 19h30 ~ 20h30
- **Vagas:** 30 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



### 【AULA DE AQUA EXERCISE】

- **Dias:** 4, 18 e 25 de fevereiro (qua)
- **Horário:** 19h ~ 19h50
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 1.500 ienes



### 【AULA DE ALONGAMENTO DA PELVIS&LINFÁ】

- **Dias:** 5, 12, 19 e 26 de fevereiro (qui)
- **Horário:** 10h30 ~ 11h30
- **Vagas:** 16 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes

### 【AULA DE AQUA BODY MAKE】

- **Dias:** 6, 13, 20 e 27 de fevereiro (sex)
- **Horário:** 10h45 ~ 11h45
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



### 【AULA DE IOGA】

- **Dias:** 6, 13, 20 e 27 de fevereiro (sex)
- **Horário:** Leve: 10h30 ~ 11h30  
Sazonal: 19h30 ~ 20h30
- **Vagas:** Leve: 25 pessoas  
Sazonal: 16 pessoas
- **Custo (Leve ou Sazonal):** 2.000 ienes/turma



### 【AULA DE DOCE TÍPICO DA EPOCA】

- **Dia:** 4 de fevereiro (qua)
- **Horário:** 13h30 ~ 15h30
- **Vagas:** 12 pessoas
- **Custo:** 1.500 ienes (incluindo ingredientes)

## BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します



- **Dia:** 27 de janeiro (ter) das 11h às 13h
- **Local:** Prefeitura de Oizumi, no Saguão do 1.º Piso (Endereço: Hinode 55-1)
- **Instituições que estarão com seus produtos à venda:** Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm, Work Station Tsudoi Kokai
- **Tipos de produtos à venda:** Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)
- **Detalhes:** Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone: 0276-62-2121

## 37ª APRESENTAÇÃO DE DANÇA FOLCLÓRICA JAPONESA

第37回国民舞発表会

- **Data:** 28 de fevereiro (sab) a partir das 13h  
Entrada no auditório a partir das 12h30
- **Local:** Salão Público de Oizumi (Oizumi Kominkan)  
(End: Oizumi-machi Yoshida 2465)
- **Conteúdo:** 1ª. Sessão: Dança Folclórica da Terra Natal  
2ª. Sessão: Dança Tradicional Japonesa
- **Entrada:** Gratuita
- **Informações:** Presidente da Federação de Canções e Danças Folclóricas - Japonesas de Oizumi, ou pelo telefone 090-4757-1458

## Atividade da Assistência Social

### KODOMO SHOKUDO (Distribuição de refeição)

子ども食堂の開催について

O Kodomo Shokudo oferece um pequeno refeitório para as crianças, como forma de construir um espaço para que elas possam se alimentar alegremente e, evitar também que almoce sozinha em sua casa. Tem como público-alvo as crianças e/ou responsáveis que moram em Oizumi. Esses alimentos serão distribuídos gratuitamente para as crianças (aos adultos serão cobrado uma taxa)

#### ■ WOG Kodomo Shokudo

- **Data:** 7 de fevereiro (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30)
- **Local:** Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- **Quantidade:** 100 porções (recepção somente no dia)
- **Cardápio:** Kebab-don (pode haver alteração)
- **Informações:** Com Sr(a) Ozturk Mehmet, pelo telefone 080-9191-7807



#### ■ YORIKIDO Kodomo Shokudo

- **Data:** 14 de fevereiro (sáb.) a partir das 12h (recepção inicia-se as 11h30)
- **Local:** Salão Público Yorikido Minami Kominkan (Endereço: Yorikido 1101-2)
- **Quantidade:** 60 porções (recepção somente no dia)
- **Cardápio:** Curry Rice (pode haver alteração)
- **Informações:** Com Sr(a) Tsukihashi, pelo telefone 080-6582-5501



#### ■ KITCHEN OZ Oizumi

- **Data:** 25 de fevereiro (qua.) a partir das 17h (recepção inicia-se as 17h)
- **Local:** Toho Sangyo IZUMI NO MORI (Endereço: Asahi 4-7-1)
- **Quantidade:** 30 porções (recepção somente no dia)
- **Cardápio:** surpresa do dia
- **Informações:** Com Sr(a) Sekiguchi, pelo telefone 090-7828-9599



#### ■ OIZUMIKKO Shokudo

- **Data:** 28 de fevereiro (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30)
- **Local:** Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- **Quantidade:** 60 porções (recepção somente no dia)
- **Cardápio:** Tonjiru (Sopa de legumes/carne de porco) \* Pode haver alteração
- **Informações:** Com Sr(a) Sugimoto, pelo telefone 090-1808-5969

## 11º FESTIVAL TRADICIONAL JAPONÊS

第11回伝統芸能まつり

Venham assistir apresentação de tambor «Wadaiko», a mais bela e magnífica dança tradicional da cultura japonesa

- **Dia:** 31 de janeiro (sáb) das 13h às 15h
- **Local:** Centro Cultural Yosen Kogyo BUNKA MURA de Oizumi  
End. Oizumi-machi Asahi 5-24-1
- **Custo:** entrada franca
- **Entidade:** apresentação de wadaiko (tambor)
- **Detalhes:** Encarregados da Promoção Esporte e Cultura, da Seção de Ensino Permanente, telefone: 0276-63-3111 (ramal 631)



## EXPOSIÇÃO DE TRABALHOS MANUAIS DOS ESTUDANTES

児童生徒作品展・特別支援学級作品展

### ■ EXPOSIÇÃO DE CARTAZES

Exposição de trabalhos artísticos e artes manuais, executados pelos alunos do ensino fundamental de escolas municipais, instituições infantis, Instituto Educacional Gente Miuda, etc. São mais de 710 obras. Venham conferir e apreciar as belas artes!



- **Período:** 21 a 25 de janeiro das 9h ~ 16h30
- **Local:** Centro Cultural Yosen Kogyo BUNKA MURA de Oizumi  
End. Oizumi-machi Asahi 5-24-1

### ■ EXPOSIÇÃO DE TRABALHOS MANUAIS

Exposição de trabalhos artísticos e artes manuais, executados pelos alunos de salas especiais de apoio a aprendizagem. São mais de 200 obras. Venham conferir e apreciar as belas artes!

- **Período:** 31 de janeiro a 6 de fevereiro das 10h ~ 21h  
(Último dia até as 15h)
- **Local:** Toho Sangyo Izumi no Mori (Oizumi-machi Asahi 4-7-1)
- **Detalhes:** Seção de Orientação Pedagógica, (Kyouiku Shido-ka), pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 342)

## CURSO DE PRIMEIROS SOCORROS

普通救命講習会

- **Datas:** 15 de fevereiro, 15 de março (dom) das 9h às 12h
- **Local:** Central de Corpo de Bombeiro de Ota  
(End: Ota-shi Toriyama Shimo-cho 409-1)
- **Público-alvo:** Moradores ou trabalhadores de Ota, Oizumi
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Conteúdo:** Reanimação Cardio-pulmonar, manuseio do AED, etc.
- ※ Após concluído o curso, será entregue uma carteirinha. O curso será ministrado somente em japonês.
- **Informações e Inscrições:** diretamente no Central do Corpo de Bombeiro de Ota, ou pelo telefone 0276-33-0306



# CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
FEVEREIRO	2	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎0276-62-2121)	Aos interessados	9h ~ 11h
	3	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※ Aos inscritos	9h ~ 11h30
	6	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	13h ~ 13h15
	7	Sáb	Orientação ao Casal		Gestante e seus familiares ※ Aos inscritos	8h45 ~ 9h
	9	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	10	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	13h ~ 13h15
	12	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade			12h45 ~ 13h15
	16	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
			Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※ Aos inscritos	9h ~ 11h30
	18	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	19	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			

2月の保健カレンダーについて



## PLANTÃO MÉDICO

Domingos e Feriados

日曜・祝日の当番医のお知らせ



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h~17h)			CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h~11h30)
MÊS	DIA	SEM						
JANEIRO	11	Dom	Arai Clinic ☎ 0276-20-1220		Fujiwara lin ☎ 0276-88-7797	Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎ 0276-73-2313		
	12	Seg	Sakuma Clinic ☎ 0276-55-2500	Hachiya Byoin ☎ 0276-63-0888	Ueno lin ☎ 0276-72-3330	Ozone ☎ 0276-72-7707		
	18	Dom	Takahashi Clinic ☎ 0276-75-7772		Horikoshi lin ☎ 0276-73-4151	Sawada ☎ 0276-70-7703	Kawamura lin ☎ 0276-72-1337	
	25	Dom	Tanaka lin ☎ 0276-62-2881		Takei (Somente Pediatria) ☎ 0276-76-2525	Keiyu Byoin ☎ 0276-49-9000		Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818
FEVEREIRO	1	Dom	Fukuda Clinic ☎ 0276-84-1233		Ogiwara Clinic (somente pediatria) ☎ 0276-61-1133	Tatebayashi lin ☎ 0276-74-2112	Itakura Clinic ☎ 0276-80-4333	
	8	Dom	Terauchi lin 0276-88-1511		Yokota lin ☎ 0276-72-0255	Horii Clinic ☎ 0276-55-2100		
	11	Qua	Oizumi-machi Hinyokika Naika ☎ 0276-63-7800	Tatebayashi Kinen Byoin ☎ 0276-72-3155		Abe lin ☎ 0276-62-5428	Tanuma lin ☎ 0276-88-9223	



### Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno (18h45 as 21h45), de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)



### VOCÊ OU SEU FILHO ESTÁ EM DIA COM AS VACINAS PREVENTIVAS?

予防接種を受けましょう

O prazo para receber gratuitamente as vacinas abaixo, é até o dia 31/março/2026. Verifique se enquadra como público-alvo para receber a vacina preventiva. Ao público alvo, já foi enviado o Formulário.

■ 2ª Dose-Vacina Dupla Viral MR (contra o Sarampo e a Rubéola)

□ Público-alvo: um ano antes de ingressar no primário (idade ensino japonês)

Detalhes: Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), Departamento de Saúde e Assistência Social (Kenko Fukushi-bu), pelo telefone 0276-62-2121

■ Vacina DT (Difteria e Tétano) 2a.Fase

□ Público-alvo: 11 anos até antes de completar 13 anos)

■ Vacina Encefalite Japonesa (2a.Fase)

□ Público-alvo: 9 anos até antes de completar 13 anos)

■ Vacina Pneumocócica para Idosos

□ Custo: 2.000 ienes (pagar direto no balcão da instituição)

□ Público-alvo: Pessoas que completam 65 anos no ano fiscal 2025

